

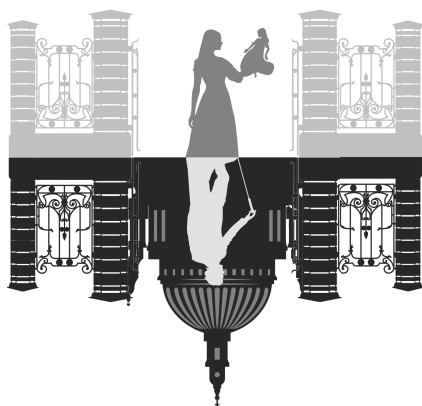
Уизерборд

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

ПЕРЕВЕРНУТЫЙ
ГОРОД
МЯТЕЖ

ХАННА МЭТЬЮСОН

Уизерворд



МЯТЕЖ

Freedom

МОСКВА
2023

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Вел)-44
М97

Hannah Mathewson

WAYWARD

Published by Titan Books

A division of Titan Publishing Group Ltd

© Hannah Mathewson 2022.

All Rights Reserved.

Мэтьюсон, Ханна.

М97 Мятёж / Ханна Мэтьюсон ; [перевод с английского К. Усковой]. — Москва : Эксмо, 2023. — 512 с. — (Young Adult. Уизерворд).

ISBN 978-5-04-177538-4

Лондон, который вы не могли и представить!

Добро пожаловать в Уизерворд, город-копию Лондона, не похожий ни на что другое. Биг-Бен? Тут он не нужен! А как же Букингемский дворец? Тоже без надобности! Здесь люди превращаются в животных, а магия наводняет улицы.

Уизерворд населяют шесть народов – чародеи, метаморфы, призраки, телепаты, оракулы и мастера душ. Кассии семнадцать лет, из которых семь она была чародейкой и десять – метаморфом... при этом по-настоящему не принятой никем.

Двери общества молодых одаренных магов для нее закрыты. Пока однажды девушка случайно не пробуждает древнее заклинание. Теперь в ее руках судьба всего города.

Олливан, старший брат Кассии, пребывающий в изгнании, замышляет захватить власть. Однако заклинание, которое он наложил на куклу в надежде сокрушить своего врага, работало совсем не так, как было задумано.

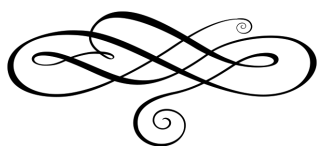
Теперь девушка и мстительный маг должны работать вместе на благо будущего города. У внуков верховного чародея есть только одна попытка, чтобы спасти жителей от неминуемой гибели.

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-177538-4

© Ускова К., перевод на русский язык, 2023
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2023

В память о дяде Мэтте



ТЕЛЕПАТЫ

Территория:

Уайтчепел

Лидер:

лорд Джерихо

Восс

Дружина:

стюарды



ОРАКУЛЫ

Территория:

Доклендс

Лидер:

провидец

Дружина:

аколиты



ПРИЗРАКИ

Территория:

Север

Лидер:

леди Джозави Райк

Дружина:

клинки



ЧАРОДЕИ

Территория:

Харт

Лидер:

верховный чародей Фиск

Дружина:

инфорсеры



МЕТАМОРФЫ

Территория:

Камден Таун

Лидер:

альфа Эстер

Дружина:

волки



МАСТЕРА ДУШ

Территория:

Метрополитен

Лидер:

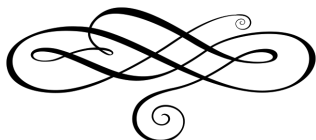
Троица

Дружина:

плащи



Глава 1



Олливана уволили из оккультного магазина Пендергаста в десять минут десятого утра, что, по его мнению, было даже поздноовато.

Магазин был открыт уже больше часа, но из-за прекращающегося осеннего дождя покупателей еще не было. Мистер Холт удалился в подсобку, чтобы разобраться со своими запасами или, быть может, чтобы избежать веселого насвистывания Олливана. И тут колокольчик над дверью наконец зазвенел.

— Она сказала, что это очень древняя малазийская техника и что с помощью нее можно наладить тесный контакт с миром духов, — рассказывала дама в зеленом своей спутнице, пока они складывали зонтики. — На наших глазах она ввела Луизу в транс. Просто прикоснувшись к ее плечу!

Стоящий за прилавком Олливан вернулся к записям в книге продаж, подумав о том, что женщины не узнают настоящую магию даже в том случае, если она протянет руку и закружит их в вальсе. Рядом лежала утренняя газета, первая страница которой была исписана. Поперек иллюстрации, изображающей королеву Викторию, исполняющую на прошедших выходных какой-то общественный долг, теперь красовалась надпись «*но где крыса???*».

Он работал над заклинанием, которое планировал использовать для отмены другого заклинания — весьма сложной защиты, которую ему нужно было снять. Сделай он это неправильно, и Олливана постигнут крайне неприятные последствия. А если у него получится, то все наконец будет готово встать на свои места.

— Прощу прощения?

Это была дама в зеленом. Она подозвала Олливана вежливым взмахом руки, он отложил ручку и, лавируя между столами и полками, подошел к ней.

— Доброго дня, — сказал он в знак приветствия.

Покупательница перевела свой любопытный взгляд на витрину. Олливан смотрел, как по стеклу стекают ручейки дождевой воды, и его разум заполнили мысли об аромате нарциссов и зелени молодых листьев. День был просто замечательный. Если повезет — последний в этом адском сером измерении.

— Мне сообщили, — сказала дама в зеленом, не скрывая самовлюбленности, — что у меня врожденная способность к предвидению и я могла бы развить ее с помощью шалфея или полыни. Что бы вы посоветовали?

Олливан не знал, с чего начать.

— К предвидению?

— Ей сказала об этом Мадам Розали, известный медиум, — ответила спутница женщины, и они обменялись довольными улыбками.

Олливан снова посмотрел на женщину в зеленом. У нее были карие глаза, зрачки расширились из-за царящего в магазине полумрака; мистер Холт считал, что темнота придает помещению мистический вид. Если бы клиентка действительно имела способности к предвидению — была настоящим оракулом, Олливан смог бы определить это по глазам. И даже будь это так, никакая трава ей бы не помогла. Только чародеи, а никак не оракулы обладают способностью извлекать из вещей магические свойства. И Олливан сомневался, что женщина — одна из них.

— И сколько этот медиум взял с вас за то, что рассказал об этом даре? — спросил он.

— Ну, я...

— Поскольку у вас есть дар предвидения, возможно, вы могли бы заранее знать, что этот шарлатан потратит ваши деньги без зазрения совести.

Женщина начала краснеть. Послышалось шарканье — мистер Холт вернулся в магазин.

— Какой вы грубиян! — воскликнула ее подруга. — Это не ваше дело, как Фиона узнала о своем даре. Она просто спросила вашего совета по поводу трав.

— Травы.

Олливан окинул взглядом полки с пучками сухих трав и палочками благовоний.

— Единственная имеющаяся у нас трава с какими-нибудь магическими свойствами — это розмарин, но вряд ли он вам пригодится, разве что поможет от ночных кошмаров, но вы в любом случае можете купить его в бакалейной лавке в два раза дешевле.

— Шалфей!

Мистер Холт положил руку на плечо Олливана и отодвинул его. Женщины продолжали смотреть на Олливана с нескрываемым недоумением, а мистер Холт протянул руку и взял пучок шалфея с одной из полок.

— Для ясного видения, мэм. Это должно устранить препятствия на пути вашего дара и усилить ваши видения.

Он протянул шалфей женщине в зеленом. Та подозрительно смотрела на то, что, как знал Олливан, было не чем иным, как обычной приправой по завышенной цене.

— Прошу вас, примите это в качестве подарка, — добавил мистер Холт.

Женщины забрали предложенное и ушли.

— Олливан.

Мистер Холт вздохнул.

— Я отпускаю тебя.

— Я уволен? — мягко спросил Олливан.

Мистер Холт провел рукой по лицу. Он не был искусен в таких вещах. Это было очевидно хотя бы потому, что Олливан умудрился проработать здесь аж целый год.

— Тебе просто не подходит это занятие. Возможно, ты слишком скептичен в подобных вопросах.

Олливан не был согласен с такой характеристикой. Просто всей этой таинственности и загадочности не было места в настоящей магии.

— Но то, что ты не смог отодвинуть в сторону свои чувства по этому поводу, стоило мне слишком дорого.

Олливан не мог с этим поспорить. Дама в зеленом была лишь одной из многих. На прошлой неделе Олливан чуть не довел постоянного клиента до слез, начав спорить с ним об астрологии. А до этого был человек, который пытался прочесть ему лекцию о том, как нужно накладывать чары. И что-то о феях и контроле над разумом, Олливан даже не мог вспомнить. Он тогда заколдовал обувь этого человека, чтобы тому казалось, будто шнурки связаны вместе, и мужчине пришлось ковылять так до самого дома.

Олливан одарил мистера Холта своей самой широкой улыбкой и похлопал его по плечу.

— Мне жаль, что все так закончилось, мистер Холт. Всего вам наилучшего и удачи во всех будущих начинаниях.

Мистер Холт ничего не ответил и лишь моргал, пока Олливан снимал с крючка у двери свое пальто и шляпу; в то утро он забыл свой зонтик, но это не стало проблемой. К тому времени как его бывший начальник пришел в себя, Олливан вырвал свои записи из гроссбуха и уже собирался спрятать их в карман.

— Подожди, — сказал мистер Холт, шаркая в сторону подсобки. — Твоя зарплата.

— В этом нет необходимости, — вмешался Олливан. — Я был лишь обузой, испортил почти каждую страницу вашего гроссбуха и с тех самых пор, как вы меня наняли, и при каждом удобном случае вытворял вещи, которые могли лишить вас прибыли. Оставьте себе свои деньги. Купите еще немного трав.

Мистер Холт с опаской взглянул на гроссбух, затем на полки с пучками трав. Олливан приподнял перед стариком шляпу и в последний раз вышел из оккультного магазина Пендергаста.

— Ты должна все время мне писать и рассказывать все о магии чародеев, — говорит Файф. Его голос приглушен плечом твоего пальто. Тебя крепко сжимают его худые, слишком длинные руки. Ты обещала ему, что он тоже будет высоким. Только сейчас ты понимаешь, что тебя здесь уже не будет, чтобы в этом убедиться.

Когда Файф отпускает тебя, Илиас, сияя своей обаятельной улыбкой, пожимает тебе руку.

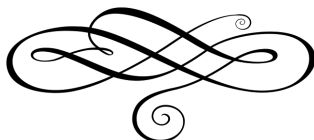
— Срази их наповал, моя дорогая.

— Я так и сделаю, — обещаешь ты.

А потом ты прощаешься со всеми ними, будучи уверенной — всего на мгновение, что это ужасная ошибка. Твои друзья остаются у тебя за спиной, и их теплое, умиротворяющее присутствие магнитом притягивает тебя обратно.

Но ты не возвращаешься. Ты идешь вперед.

Глава 2



ТРЕМЯ ДНЯМИ РАНЕЕ

Кассия была в ярости на саму себя.

Она стояла перед проходом в живой изгороди — тем, что вел в розарий, — почти три минуты, размахивая перед ним руками, словно и вправду ждала, что он выполнит ее приказ.

Но этого не произошло бы.

Джаспер выбрал для нее именно это упражнение, потому что намерение, стоящее за чарами, было ясным и понятным: сделать проход невидимым. Сделать так, чтобы живая изгородь выглядела как одна сплошная стена свежей весенней зелени. И ей не должно было быть сложно представить это.

Но проблема была не в ее намерении.

— О чем ты просишь магию? — спросил стоящий у нее за спиной Джаспер. Его голос был мягок. Кассия слышала, как он несколько раз набирал в грудь воздуха, чтобы заговорить, прежде чем решился задать вопрос. — Ты правильно делаешь, что говоришь о намерении шепотом, это дает хороший контроль, но все же скажи мне точную формулировку.

В знак поражения она опустила руки по бокам.

— *Скрой проход.*

— Хорошо.

Его тон был слишком позитивным; голос оказался настолько пропитан похвалой, что недовольство Кассии собой, вероятно, стало очевидным.

— Твое намерение совершенно. Оно не могло бы быть проще.

Кассия вздрогнула от выбранных им слов. На плечи легла тяжесть. Все это действительно выглядело проще некуда.

Джаспер, как всегда, всего лишь пытался помочь. На самом деле он был одним из лучших учителей, которые когда-либо были у Кассии. Он никогда не выказывал удивления по поводу того, насколько примитивными были ее навыки, ведь знал, что она провела большую часть своего детства за пределами лондонского квартала чародеев, лишенная общества своих соплеменников. И он был терпелив, в отличие от ее последнего наставника — пожилого мужчины, который, когда она в очередной раз потерпела неудачу, пригрозил ей ремнем.

Но в то же время учеба с Джаспером походила на пытку. Ему было восемнадцать — всего на год больше, чем ей, — и все же его уверенность в своей магии была так же сильна, как срывающиеся с его губ заклинания. По словам бабушки Кассии, он был жемчужиной в короне Общества молодых одаренных чародеев.

Общества, которое отказало Кассии во вступлении год назад, и через три дня эта участь грозит снова ее постичь.

Уже не в первый раз она пожалела, что вообще родилась чародейкой. Магия метаморфов — способность менять форму — наверняка была не такой сложной. Технически и в магии оракулов невозможно было потерпеть неудачу; они видели прошлое, настоящее и будущее почти бесконтрольно. Их первые уроки магии заключались в том, чтобы просто блокировать эти видения. Призраки могли проходить сквозь твердые объекты, но их необыкновенные физические способности приходили к ним естественным путем, как и способность телепатов читать мысли. А силой мастеров душ был психокинез — способность силой мысли перемещать объекты и управлять ими. Кассия точно не знала, как они этому обучались, и, вероятно, это